

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 05

**Artikel:** Europan 6, une seule équipe suisse lauréate  
**Autor:** Freda, Katia  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-80264>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Europan 6

## une seule équipe suisse lauréate

La dernière session d'EUROPAN, dont les lauréats ont été désignés en juin 2001, a tenu son Forum européen des résultats du 2 au 4 décembre 2001 à Liège, en Belgique. Le forum était conçu comme un espace de présentation des projets primés et de débat autour des idées fortes issues du thème de la session. Les travaux présentés, avec les arguments qu'ils ont soulevés au sein des jurys, sont regroupés dans le traditionnel catalogue présenté à cette occasion. La 6<sup>e</sup> édition du concours a enregistré 3900 inscriptions, reçu 2150 projets, et 115 prix ont été remis (à 55 lauréats et 60 mentionnés), tandis que 63 équipes étaient citées pour l'intérêt de leurs idées. Les sites d'étude proposés regroupaient soixante-cinq villes européennes réparties dans les dix-neuf pays participants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume Uni, Slovaquie, Suède et Suisse. Quant aux auteurs des projets, ils sont originaires de vingt-sept pays différents. Seule équipe suisse parmi les lauréats, l'atelier hybrIDÉES réunit aujourd'hui sept architectes.

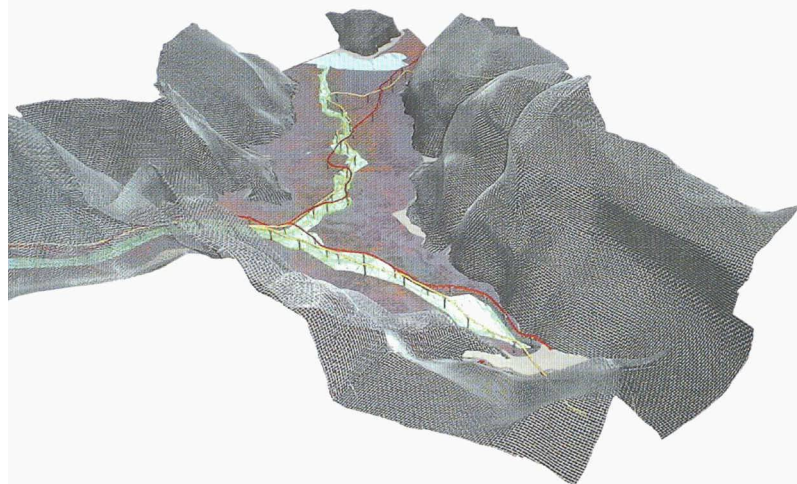
Rendez-vous européen toujours très convoité, le concours EUROPAN propose donc la simultanéité de concours nationaux autour d'un thème commun, et offre aux jeunes architectes (l'âge maximum étant limité à 40 ans) la possibilité de développer des échanges culturels entre pays aux systèmes

de pensée et pratiques diverses, mais présentant une identité culturelle dans le domaine de l'architecture. Ainsi, les thèmes abordés font l'objet de débats entre les professionnels et les responsables publics des différents pays pour leur permettre de se connaître et de confronter leurs points de vue, les organisateurs s'engageant - si ce n'est à construire - du moins à valoriser et publier les résultats de ces réflexions.

Sous l'intitulé «Entre villes, dynamiques architecturales et urbanités nouvelles», le thème de cette 6<sup>e</sup> session portait sur des fragments interstitiels entre villes-centres et quartiers modernes. Ces territoires urbains ou périurbains ont une origine parfois ancienne (zones fortifiées et démilitarisées), sont le produit d'une extension continue des centres hors les murs (en relation avec des voiries), et constituent des espaces urbains hybrides autour de réseaux modernes d'accès, de centres d'activité en reconversion, d'espaces naturels en jachère, etc. Dans tous les cas, leur localisation fait de ces situations intermédiaires des zones qu'il s'agit de valoriser. Répartis en quatre catégories - les délaissés, la ville inachevée, les villages absorbés, les nœuds périurbains - les sites retenus ont été classés par les jurys en trois thèmes reprenant les différents fragments de la ville contemporaine: faubourgs, périphérie et ville dispersée. Les grandes questions abordées lors des forums - Mémoire du lieu et projet / Nature, espace public et ville / Hybridité architecturale et multifonctionnalité - ont mis en évidence la multiplicité des interprétations selon les différents contextes urbains et nationaux des équipes.







Comment créer une densité sociale, une nouvelle offre d'habitat et de services? Comment, tout en préservant leur identité culturelle, intégrer de nouvelles urbanités? Telles sont les questions auxquelles ont tenté de répondre les projets.

En se plongeant dans le catalogue des résultats, force est d'avouer que le lecteur se heurte fréquemment à des images très agressives d'un point de vue graphique. L'amalgame de couleurs, photo-montages et autres images virtuelles occulte le contenu des projets, qui perdent en clarté et en facilité de lecture au profit d'une représentation graphique souvent trop présente. Si les équipes maîtrisent de toute évidence les moyens modernes de représentation, certaines solutions n'en laissent pas moins douter de leur capacité à apporter une réponse convaincante à une problématique complexe. En effet, beaucoup de projets, s'ils semblent novateurs dans les formes qu'ils proposent, oublient souvent de traiter les questions du lieu, du développement dans le temps, de l'échelle, du multiculturalisme ou des échanges, questions essentielles dans des situations hybrides telles que proposés par EURO-PAN 6. On a trop souvent affaire à une forme auto-référentielle parachutée sur un site, et l'impression globale qui s'en dégage est proche de celle ressentie à l'occasion de la dernière Biennale de Venise: des projets occultés par une fascination de la représentation graphique, où des moyens trop expressifs focalisent l'attention sur la forme plus que sur le fond. On peut en outre se demander si une telle attitude est correcte, quand on connaît le nombre de projets à analyser et le peu de temps qui était imparti aux jurys.



La proposition de l'atelier d'architecture hybrIDÉES sort du lot en offrant d'emblée une approche plus fondamentale que formelle du site et du thème traités. Le projet concerne l'agglomération tessinoise de Mendrisio, et le site est défini comme un «faubourg latent» au caractère peu marqué, présentant un grand vide qui n'a encore fait l'objet d'aucun aménagement particulier. Situé sur un des axes ferroviaires et autoroutiers qui relient le Nord de l'Europe et l'Italie, Mendrisio est séparé du reste de la Suisse par les Alpes. La localité entretient depuis toujours une relation de proximité avec le nord de l'Italie et bénéficie d'une position stratégique qui se verra renforcée par la future réalisation de la connexion ferroviaire entre l'aéroport de Malpensa (Milan) et Zurich. La zone d'étude s'étend de part et d'autre de l'axe ferroviaire tracé à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, qui marque une frontière entre la ville fortement densifiée à l'Est et une zone enclavée plus petite, parsemée de constructions artisanales et résidentielles, à l'Ouest. Une des problématiques du concours centré sur la gare de Mendrisio et ses environs consistait à concevoir les modalités de franchissement des voies ferrées pour relier ce quartier au reste de la ville. Le programme demandait de créer une nouvelle gare avec locaux de services, restaurants, magasins et logements afin de qualifier et développer le secteur.

Réunis en association privilégiant le groupe plutôt que l'un d'entre eux, les architectes suisses lauréats nourrissent une passion pour la ville. Au bénéfice d'expériences individuelles à l'étranger, ils travaillent en confrontant leurs différents points de vue pour élaborer les meilleures solutions. Dans le cas de Mendrisio, ils ont choisi d'étendre la réflexion à un site plus vaste que l'objet initial du concours. Toute la plaine, de l'extrémité du lac de Lugano au Stabio, est ainsi prise en considération pour proposer un «pôle d'échange». L'objectif des concepteurs est de construire une nouvelle extension de la ville fondée sur le réseau des transports modernes et de



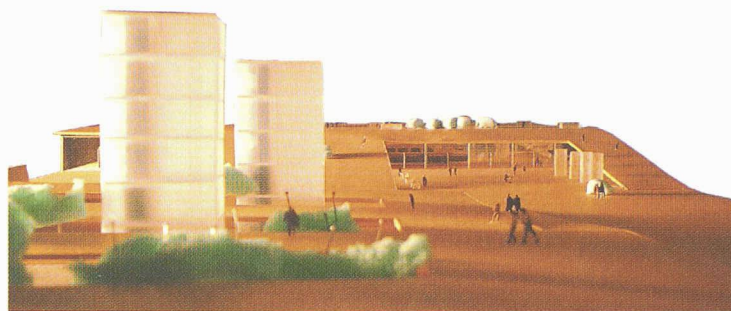
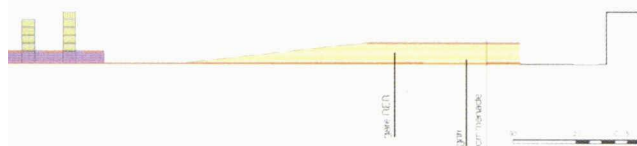
imaginer une ville structurée autour des réseaux de transports

fragments / réserve / territoire unificateur / pôles d'échange

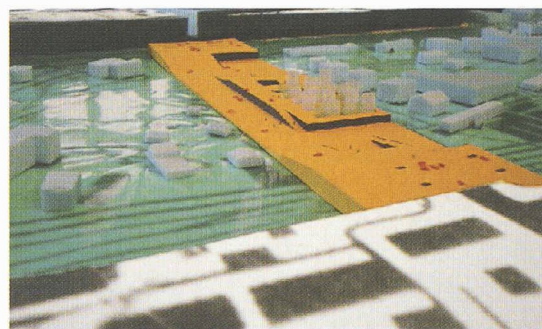
penser l'architecture en

communication / flexibilité / mo





penser l'architecture en fonction du mouvement pour une société liée à la mobilité. Le projet propose de créer, au milieu de la vallée, une réserve d'espaces publics qui multiplie les affectations collectives et fonctionnent comme un poumon en préservant un espace « creux » au centre d'une urbanisation librement densifiée. Cette réserve offrira un lien entre tous les styles de vie et d'urbanité: vu comme un espace regroupant une mixité de fonctions, le pôle de la gare doit avant tout générer des relations et susciter des échanges. Comme structure appelée à demeurer ouverte et évolutive, la gare se concrétise par une plate-forme composée de modules transversaux destinés à unifier les deux coteaux aujourd'hui séparés par l'autoroute et la voie ferrée.



#### APPEL DES THÈMES PRÉCÉDENTS

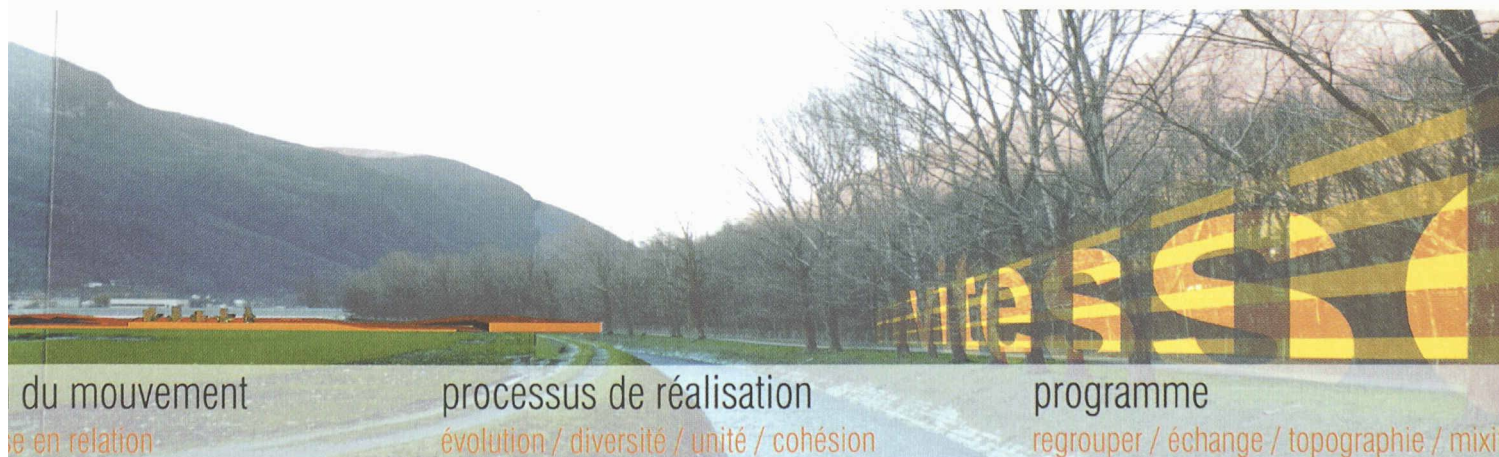
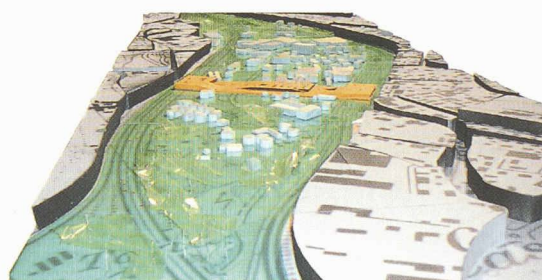
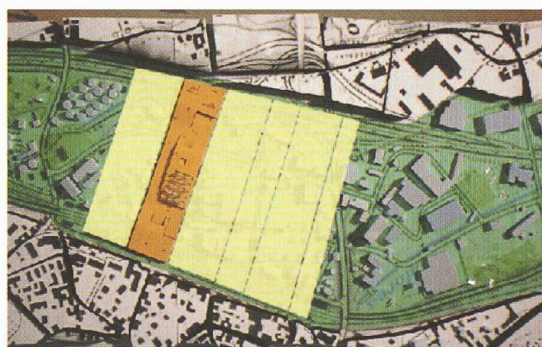
- ion 1 Evolutions des modes de vie et architectures du logement
- ion 2 Habiter la ville, requalification de sites urbains
- ion 3 Chez soi en ville, urbaniser des quartiers d'habitat
- ion 4 Construire la ville sur la ville – transformation de sites urbains contemporains
- ion 5 Les nouveaux paysages de l'habitat – déplacement et proximité<sup>1</sup>

#### APPEL DE CANDIDATURES

Europas recherche des villes candidates pour sa 7<sup>e</sup> session dont le thème sera «Challenge urbain, intensités et diversités résidentielles». Comment transformer la ville dispersée pour créer une ville durable et comment faire de la création de nouveaux quartiers résidentiels un outil de stratégie de qualification urbaine? sont les questions auxquelles ont tenté de répondre les participants à la prochaine édition. Le concours sera lancé en janvier 2003 et la présélection nationale des sites se déroulera en mars prochain.

enseignements : Europas Suisse, tél. +41/21/616 63 93, fax +41/21/616 63 68, [contact@europas.ch](mailto:contact@europas.ch), <http://www.europas.ch>

IAS n°22/1999, pp. 388-391



du mouvement  
en relation

processus de réalisation  
évolution / diversité / unité / cohésion

programme  
regrouper / échange / topographie / mixité